

## EPREUVE DE LATIN LV1-SERIES A1/A2/B

REPUBLIQUE GABONAISE  
DIRECTION DU BACCALAUREAT

2016 LATIN  
SERIES : A1 - A2 – B (LV1)  
DUREE : 3 heures  
Coef. : A1 – B(3) A2 (4)

A chacun selon son rang

- 1 Cenavi apud quemdam, qui sibi videbatur lautus et diligens, mihi sordidus simul et sumptuosus. Nam sibi et paucis optimos cibos, ceteris viles in mensa ponebat. Vinum etiam parvis lagunculis in tria genera descriperat : aliud sibi et nobis, aliud minoribus amicis,
- 5 aliud suis nostrisque libertis. Animadvertit homo qui mihi proximus in lecto erat et quid sentirem interrogavit : « Tu vero, inquit, quem morem in convivio sequeris ? – Eadem omnibus pono. - Etiam libertis ? – Etiam. Convictores enim tum, non libertos esse puto. »
- 10 Et ille : ça te revient cher !- Minime, quia liberti mihi scilicet non idem quod ego bibunt, sed idem ego quod liberti. »

Traduction partielle

J'ai dîné chez quelqu'un qui s'estimait distingué, consciencieux, qui me semblait en même temps avare et fastueux. En effet il faisait poser sur des tables des nourritures de meilleures qualité pour lui et pour peu de gens, et des plats de mauvaise qualité pour d'autres. Il avait réparti le vin en trois espèces dans trois petits carafons : l'un pour lui et pour nous, l'autre pour ses petits amis, le troisième pour ses affranchis et pour les nôtres. L'homme qui était sur le lit, à côté de moi, remarqua cela et me demanda :

Partie à traduire

## Questions

### I- Grammaire-Conjugaison(5points)

- a- Dans la dernière partie à traduire, « ego » et « liberti » l.10 ont le même cas. Lequel ? Expliquez pourquoi. (0.5×2=1pt)
- b- Analysez le groupe de mots « Victores enim tum non libertos esse » l.8 et justifiez votre analyse. (0.5×4=2pts)
- c- Soit la phrase interrogative « Tu vero quem morem in convivio sequeris ? » l.6-7. Remplacez le sujet du verbe par la deuxième personne du pluriel et faites toutes les transformations nécessaires. (1×2=2pts)

### II- Histoire-Civilisation (2pts)

- a- A la place du mot « servus » l'auteur utilise le mot « libertus ». Dites pour quelle raison. (1pt)
- b- Citez un exemple de révolte d'esclaves dans l'antiquité greco-romaine (1pt)

### III- Littérature (2pts)

- a- Citez le nom d'un auteur d'une comédie de la littérature française, qui a mis en scène les rapports entre maître et esclave. (1pt)
- b- Donnez le nom d'une de ses œuvres illustratives de votre réponse. (1pt)

### IV- Choix de la bonne traduction (1pt)

Soit la phrase : « Minime, quia liberti ... quod liberti. » l.9-10

- a- Pas du tout parce que mes esclaves assurément boivent la même chose que moi, mais moi je ne bois pas la même chose qu'eux
- b- Car moi et mes esclaves buvons la même chose.
- c- Pas du tout car mes affranchis ne boivent pas assurément la même chose que moi, mais moi je bois la même chose qu'eux.

### V- Traduction (10points)

Traduisez le passage souligné dans le texte.

**N.B** : Seul le dictionnaire est autorisé.